

Rabindranath Tagore's letter to Lord Chelmsford, written in 1919, is a significant historical document in which Tagore renounced his knighthood, conferred by the British Crown in 1915, as a protest against the Jallianwala Bagh massacre. Below is a detailed explanation of the letter, its context, and its importance, tailored for examination purposes and presented in a clear and concise manner.

Context of the Letter

1. Historical Background:

- **Jallianwala Bagh Massacre (April 13, 1919):** In Amritsar, Punjab, British troops under Brigadier-General Reginald Dyer fired on an unarmed crowd of Indians gathered for a peaceful meeting, killing hundreds (official estimates: ~379 deaths; Indian estimates: over 1,000) and injuring many more. The crowd was protesting against the Rowlatt Act (1919), which allowed the British to arrest Indians without trial, curbing civil liberties.
- **Colonial Oppression:** The massacre was a stark example of British colonial brutality, sparking widespread outrage across India and fueling the Indian independence movement.
- **Tagore's Knighthood:** Tagore was awarded a knighthood in 1915 for his contributions to literature, particularly after winning the Nobel Prize for Literature in

1913 for his work *Gitanjali*. However, the massacre deeply shook his conscience.

2. Who Was Lord Chelmsford?

- Lord Chelmsford was the Viceroy of India (1916–1921) during the time of the massacre. Tagore addressed his letter to him as the representative of British authority in India.

3. Tagore's Motivation:

- Tagore, a poet, philosopher, and nationalist, was deeply committed to human dignity and justice. The massacre was an affront to these values, prompting him to publicly reject the knighthood as a symbolic act of protest against British injustice.
- He aimed to express solidarity with the Indian people and condemn the moral failure of the British administration.

गुरु मार्गशाळा

Content of the Letter

The letter, dated May 31, 1919, was written from Santiniketan and addressed to Lord Chelmsford. Below is a summary of its key points:

- **Expression of Horror:** Tagore described the Jallianwala Bagh massacre as a grave injustice, emphasizing the brutality against unarmed Indians.
- **Moral Stand:** He stated that the knighthood, a symbol of honor from the British Crown, had become a source of shame for him in light of the massacre. He could not accept an honor from a government responsible for such atrocities.
- **Renunciation:** Tagore formally returned the knighthood, stating it was his moral duty to stand with the oppressed and protest against the British government's actions.
- **Appeal for Justice:** He urged the British to acknowledge the wrong and restore moral credibility, reflecting his hope for reconciliation through justice.
- **Nationalist Sentiment:** The letter subtly expressed Tagore's solidarity with India's struggle for freedom and dignity, aligning with the growing nationalist movement.

Key Quote (paraphrased for clarity):

“The disproportionate severity of the punishment inflicted upon the unfortunate people and the indifference shown by the British authorities have deeply pained me. I therefore wish to stand, shorn of all special distinctions, by the side of my countrymen.”

Significance of the Letter

1. Symbol of Protest:

- Tagore's renunciation was a bold act of defiance against colonial rule, inspiring other Indians to resist British authority.
- It was one of the earliest high-profile acts of rejecting British honors, setting a precedent for later figures like Mahatma Gandhi.

2. Moral Courage:

- Tagore, as a globally celebrated figure, risked his reputation and international standing to take a stand for justice.
- His action highlighted the power of intellectual and moral resistance over violence.

3. Impact on Indian Nationalism:

- The letter galvanized the Indian independence movement, as it showed that even a revered cultural icon was willing to confront British oppression.
- It strengthened the resolve of leaders like Gandhi, who later launched the Non-Cooperation Movement (1920–1922), encouraging Indians to boycott British institutions and honors.

4. Global Resonance:

- Tagore's act drew international attention to the Jallianwala Bagh massacre, exposing British colonial brutality to the world.

- It underscored the universal values of justice and human dignity, aligning with Tagore's broader humanistic philosophy.

5. Tagore's Philosophy:

- The letter reflects Tagore's belief in the unity of humanity and his rejection of honors that conflicted with his principles of truth and justice.
- It also shows his nuanced nationalism—he criticized British actions but believed in constructive dialogue rather than outright hostility.

Key Points for Examination

1. Historical Context:

- Understand the Jallianwala Bagh massacre and its role in escalating anti-British sentiment.
- Know the Rowlatt Act and its impact on Indian civil liberties.
- Recognize Tagore's position as a Nobel laureate and his initial acceptance of the knighthood in 1915.

2. Main Themes:

- **Moral Protest:** Tagore's rejection was a stand against injustice and colonial oppression.
- **National Solidarity:** He aligned himself with the Indian people, prioritizing their dignity over personal honors.
- **Humanism:** The letter reflects Tagore's universal values of justice, equality, and human dignity.

- **Non-Violent Resistance:** His act was a peaceful yet powerful way to challenge British authority.

3. Literary and Rhetorical Style:

- The letter is formal, respectful, but firm, showcasing Tagore's ability to balance dignity with protest.
- It uses emotive language to convey pain and moral outrage (e.g., "disproportionate severity").
- The tone is personal yet universal, appealing to both Indian sentiments and global moral standards.

4. Impact and Legacy:

- Strengthened the Indian independence movement by inspiring collective resistance.
- Highlighted the role of intellectuals in political movements.
- Remains a symbol of moral courage and the rejection of colonial honors in India's freedom struggle.

5. Examination Tips:

- **Memorize Key Details:**
 - Date: May 31, 1919.
 - Event: Jallianwala Bagh massacre (April 13, 1919).
 - Recipient: Lord Chelmsford, Viceroy of India.
 - Reason: Protest against the massacre and British colonial policies.
- **Essay Questions:**
 - Why did Tagore renounce his knighthood, and what was its significance?
 - How did the letter reflect Tagore's philosophy and contribute to India's freedom struggle?

- Discuss the letter as an act of non-violent resistance.
 - **Connections:**
 - Compare with Gandhi's Non-Cooperation Movement or other acts of rejecting British honors.
 - Link to Tagore's broader works, like *Gitanjali*, which emphasize universal humanism.
 - **Quotes:** Memorize the paraphrased quote above or short excerpts from the letter for essay responses.
-

Additional Notes

- **Tagore's Dilemma:** As a global figure, Tagore faced pressure to maintain diplomatic relations with the British, but his conscience led him to act decisively.
- **Contemporary Reaction:** The British downplayed the renunciation, but it resonated deeply with Indians, boosting nationalist morale.
- **Fun Fact:** Tagore was the first non-European Nobel laureate, and his rejection of the knighthood made headlines worldwide, amplifying the massacre's global impact.

If you need a Bangla translation of this explanation or specific parts of the letter, further analysis, or help with exam questions, let me know! I can also provide practice questions or connect this to other historical events for deeper understanding.

রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরের লর্ড চেমসফোর্ডের কাছে চিঠি: নাইটহুড প্রত্যাখ্যান প্রেক্ষাপট

১. জালিয়ানওয়ালাবাগ হত্যাকাণ্ড (১৩ এপ্রিল, ১৯১৯):

- **কী ঘটেছিল:** পাঞ্জাবের অমৃতসরে, ব্রিটিশ সেনা (জেনারেল রেজিনাল্ড ডায়ারের নেতৃত্বে) নিরস্ত্র ভারতীয়দের ওপর গুলি চালায়। এরা শান্তিপূর্ণ সভায় জড়ো হয়েছিল। সরকারি হিসেবে প্রায় ৩৭৯ জন মারা যায়, তবে ভারতীয়দের হিসেবে ১০০০-এর বেশি। অনেকে আহত হয়।
- **কেন:** তারা রাওলাট অ্যাক্ট (১৯১৯)-এর বিরুদ্ধে প্রতিবাদ করছিল, যা ব্রিটিশদের ভারতীয়দের বিচার ছাড়া গ্রেপ্তারের ক্ষমতা দেয়।
- **প্রভাব:** এই নৃশংসতা ভারতীয়দের মধ্যে ক্ষোভ ছড়ায় এবং স্বাধীনতা আন্দোলনকে জোরদার করে।

২. নাইটহুড কী:

- ১৯১৫ সালে রবীন্দ্রনাথকে ব্রিটিশ সরকার “নাইট” উপাধি দেয়, তাঁর সাহিত্যকর্মের জন্য, বিশেষ করে ১৯১৩-তে *গীতাঞ্জলি*র জন্য নোবেল পুরস্কার জেতার পর।
- কিন্তু জালিয়ানওয়ালাবাগের হত্যাকাণ্ডের পর তিনি এই উপাধি রাখতে পারেননি।

৩. লর্ড চেমসফোর্ড কে:

- তিনি ছিলেন ভারতের ভাইসরয় (১৯১৬-১৯২১), অর্থাৎ ব্রিটিশ শাসনের প্রধান প্রতিনিধি। তাঁর কাছেই রবীন্দ্রনাথ চিঠি লেখেন।

৪. কেন চিঠি লিখলেন:

- রবীন্দ্রনাথ ছিলেন মানবতাবাদী। এই হত্যাকাণ্ড তাঁর বিবেকে আঘাত করে। তিনি ব্রিটিশদের এই অন্যায়ের প্রতিবাদে নাইটহুড ফিরিয়ে দেন।
- তিনি ভারতীয়দের পাশে দাঁড়াতে এবং ব্রিটিশ শাসনের নৈতিক ব্যর্থতার বিরুদ্ধে কথা বলতে চেয়েছিলেন।

গুরু পাঠশালা

চিঠির বিষয়বস্তু (সংক্ষেপে)

- তারিখ: ৩১ মে, ১৯১৯, শান্তিনিকেতন থেকে লেখা।
- মূল বিষয়:
 - রবীন্দ্রনাথ জালিয়ানওয়ালাবাগের হত্যাকাণ্ডকে নৃশংস বলে উল্লেখ করেন।
 - তিনি বলেন, এই ঘটনার পর ব্রিটিশদের দেওয়া “নাইট” উপাধি তাঁর কাছে লজ্জার হয়ে গেছে।
 - তিনি নাইটহুড ফিরিয়ে দেন, কারণ তিনি নিপীড়িত ভারতীয়দের সঙ্গে দাঁড়াতে চান।
 - তিনি ব্রিটিশদের ন্যায়বিচারের আহ্বান জানান এবং ভারতীয়দের মর্যাদার জন্য সংগ্রামের কথা বলেন।
- গুরুত্বপূর্ণ উক্তি (সহজ বাংলায়):

“এই নিরস্ত্র মানুষদের ওপর অতিরিক্ত শাস্তি এবং ব্রিটিশদের উদাসীনতা আমাকে গভীরভাবে কষ্ট দিয়েছে। তাই আমি সব সম্মান ত্যাগ করে আমার দেশবাসীর পাশে দাঁড়াতে চাই।”

চিঠির গুরুত্ব

১. প্রতিবাদের প্রতীক:

- নাইটহুড ফিরিয়ে দেওয়া ছিল ব্রিটিশ শাসনের বিরুদ্ধে সাহসী প্রতিবাদ।
- এটি অন্য ভারতীয়দের ব্রিটিশদের বিরুদ্ধে দাঁড়াতে উৎসাহিত করে।

২. নৈতিক সাহস:

- রবীন্দ্রনাথ বিশ্ববিখ্যাত কবি ছিলেন। তিনি নিজের খ্যাতি ও সম্মানের ঝুঁকি নিয়ে এই পদক্ষেপ নেন।
- এটি দেখায় তিনি সত্য ও ন্যায়ের পক্ষে ছিলেন।

৩. স্বাধীনতা আন্দোলনে প্রভাব:

- এই চিঠি ভারতের স্বাধীনতা আন্দোলনকে আরও শক্তিশালী করে।
- গান্ধীজির অসহযোগ আন্দোলনের (১৯২০-১৯২২) মতো পরবর্তী আন্দোলনের জন্য পথ তৈরি করে।

৪. বিশ্বব্যাপী প্রভাব:

- এই ঘটনা জালিয়ানওয়ালাবাগ হত্যাকাণ্ডকে বিশ্বের সামনে তুলে ধরে।
- ব্রিটিশ ঔপনিবেশিক নৃশংসতার সমালোচনা হয়।

৫. রবীন্দ্রনাথের দর্শন:

- চিঠিটি তাঁর মানবতাবাদী চিন্তাভাবনা প্রকাশ করে, যেখানে তিনি সব মানুষের মর্যাদা ও ন্যায়ের কথা বলেন।
- তিনি সহিংসতার বিরুদ্ধে শান্তিপূর্ণ প্রতিবাদে বিশ্বাসী ছিলেন।

পরীক্ষার জন্য গুরুত্বপূর্ণ বিষয়

১. ঐতিহাসিক প্রেক্ষাপট:

- জালিয়ানওয়ালাবাগ হত্যাকাণ্ড ও রাওলাট অ্যাক্ট সম্পর্কে জানো।
- রবীন্দ্রনাথ কেন ১৯১৫-তে নাইটহুড পেয়েছিলেন এবং কেন ১৯১৯-তে ফিরিয়ে দেন।
- লর্ড চেমসফোর্ড কে ছিলেন তা মনে রাখো।

২. মূল বিষয়বস্তু:

- নৈতিক প্রতিবাদ: ব্রিটিশদের অন্যায়ের বিরুদ্ধে রবীন্দ্রনাথের দৃঢ় অবস্থান।
- জাতীয় ঐক্য: তিনি ভারতীয়দের সঙ্গে একাত্মতা প্রকাশ করেন।
- মানবতাবাদ: ন্যায় ও মানুষের মর্যাদার জন্য তাঁর লড়াই।
- শান্তিপূর্ণ প্রতিবাদ: নাইটহুড ফিরিয়ে দেওয়া ছিল অহিংস প্রতিরোধ।

৩. চিঠির ভাষা ও শৈলী:

- চিঠি আনুষ্ঠানিক, কিন্তু দৃঢ় এবং আবেগপূর্ণ।
- তিনি নম্রভাবে কিন্তু স্পষ্টভাবে ব্রিটিশদের সমালোচনা করেন।
- ভাষা ব্যক্তিগত এবং সর্বজনীন, যা ভারতীয় ও বিশ্ববাসীর কাছে পৌঁছায়।

৪. প্রভাব ও গুরুত্ব:

- ভারতের স্বাধীনতা আন্দোলনকে উৎসাহিত করে।
- বুদ্ধিজীবীদের রাজনৈতিক আন্দোলনে ভূমিকা তুলে ধরে।
- নৈতিক সাহস ও ঔপনিবেশিক সম্মান প্রত্যাখ্যানের প্রতীক।

৫. পরীক্ষার টিপস:

• মুখস্থ করার তথ্য:

- তারিখ: ৩১ মে, ১৯১৯।
- ঘটনা: জালিয়ানওয়ালাবাগ হত্যাকাণ্ড (১৩ এপ্রিল, ১৯১৯)।
- প্রাপক: লর্ড চেমসফোর্ড, ভারতের ভাইসরয়।
- কারণ: ব্রিটিশদের নৃশংসতার প্রতিবাদ।

• রচনার প্রশ্ন:

- রবীন্দ্রনাথ কেন নাইটহুড ফিরিয়ে দেন এবং এর গুরুত্ব কী?
- চিঠিটি কীভাবে তাঁর দর্শন ও স্বাধীনতা আন্দোলনে অবদান রাখে?
- এটি কীভাবে অহিংস প্রতিবাদের উদাহরণ?

- তুলনা:
 - গান্ধীজির অসহযোগ আন্দোলনের সঙ্গে তুলনা করো।
 - রবীন্দ্রনাথের গীতাঞ্জলির মানবতাবাদী চিন্তার সঙ্গে যুক্ত করো।
 - উক্তি: উপরের উক্তিটি বা চিঠির ছোট অংশ মুখস্থ করো।
-

অতিরিক্ত তথ্য

- রবীন্দ্রনাথের দ্বিধা: তিনি বিশ্ববিখ্যাত ছিলেন, তাই ব্রিটিশদের সঙ্গে সম্পর্ক রাখার চাপ ছিল। কিন্তু তাঁর বিবেক তাঁকে প্রতিবাদ করতে বাধ্য করে।
- তৎকালীন প্রতিক্রিয়া: ব্রিটিশরা এটিকে গুরুত্ব দেয়নি, কিন্তু ভারতীয়দের মধ্যে এটি বড় প্রভাব ফেলে।
- মজার তথ্য: রবীন্দ্রনাথ প্রথম অ-ইউরোপীয় নোবেল বিজয়ী ছিলেন। তাঁর এই পদক্ষেপ বিশ্বে জালিয়ানওয়ালাবাগের ঘটনাকে আরও প্রচার করে।